

Klaus Mudersbach

**DIE JURISTISCHE VORSCHRIFT
ALS HOLISTISCHER TEXT**

**FORSCHUNGSINSTITUT FÜR ÖFFENTLICHE VERWALTUNG
BEI DER HOCHSCHULE FÜR VERWALTUNGSWISSENSCHAFTEN SPEYER**

1996

INHALTSÜBERSICHT

VORWORT	V
1. EINLEITUNG	1
1.1 Juristische Vorschriften und ihre sprachliche Ver- mittlung	1
1.2 Die Aufgabe des Vermittlungsfachmanns	2
1.2.1 Aufgaben zur Beurteilung von Vorschriftstexten	2
A1. Prüfung der fach-internen Funktionsangemessenheit	2
A2. Herstellen der fach-externen adressaten- spezifischen Funktionsangemessenheit eines Vorschriftstextes	3
1.3 Gliederung der holistischen Betrachtungsweise	3
1.4 Die holistische Vorgehensweise im allgemeinen	5
1.4.1 Das Ganze (Holon) und seine Teile (Holeme)	6
1.4.2 Eigenschaften des Holons	11
1.5 Vergleich mit der atomistischen Betrachtungsweise	16
1.6 Juristische Texte als holistische Textgestalten	23
2. DIE HOLISTISCHE REKONSTRUKTION VON TEXTEN ANGEWANDT AUF JURISTISCHE VORSCHRIFTSTEXTE	25
2.0 Übersicht über die Aufgabenstellung	25
2.1 Aufgabenstellung	25
2.2 Holon "juristischer Vorschriftstext" und Holon "juristischer Vorschriftskern"	32
2.3 Das Holon "(juristischer) Vorschriftskern"	35

2.4	Textholon "Vorschriftstext"	45
2.5	Zusammenfassung	56
3.	METHODE DER HOLISTISCHEN REKONSTRUKTION VON JURISTISCHEN VORSCHRIFTSTEXTEN	57
3.1	Vorgaben zur Methode der holistischen Rekonstruktion	57
3.2	Darstellung der Methode der holistischen Rekonstruktion von juristischen Vorschriftstexten	58
3.3	Der Zweck dieser Rekonstruktionsmethode	61
3.4	Die Methode der holistischen Heuristik	63
3.5	Die Methode der holistischen Konstruktion eines Textes ...	63
3.Z	Kurzfassung der Methode der holistischen Rekonstruktion	63
4.	ANWENDUNG DER METHODE DER HOLISTISCHEN REKONSTRUKTION AUF EINE VERWALTUNGS-VORSCHRIFT	69
4.1	Wahl des Anwendungstextes	69
4.2	Darstellung der Methode der holistischen Rekonstruktion von juristischen Vorschriftstexten	71
4.3	Der Zweck dieser Rekonstruktionsmethode	85
5.	METHODE DER HOLISTISCHEN KONSTRUKTION EINER JURISTISCHEN VORSCHRIFT	86
5.1	Einleitung	86
5.2	Zweck der holistische Konstruktion einer juristischen Vorschrift	86
5.3	Überblick über das methodische Vorgehen zur Erstellung einer geeigneten Vorschrift	87
5.4	Ein Beispiel	92

5.Z Zusammenfassung der Methode der holistischen Konstruktion eines Vorschriftstextes	93
6. WIE KOMMT MAN VON EINER JURISTISCHEN VOR- SCHRIFT AUF METHODISCHEM WEG ZUM INFOR- MATIONSBLATT FÜR EINEN ADRESSATENKREIS?	95
6.1 Einleitung	95
6.2 Methode zur Erstellung von Informationsblättern	97
6.3 Ein Beispiel zur Veranschaulichung der Methode	104
6.4 Ein zweites Beispiel zur Veranschaulichung der Methode ..	115
7. METHODE ZUR ERSTELLUNG UND KONTROLLE VON FORMULAREN (KRITERIEN ZUR KONGRUENZ ZWISCHEN VORSCHRIFT UND DAZUGEHÖRIGEM FRAGEBOGEN)	121
7.1 Einführung der Aufgabenstellungen	121
1. Aufgabenstellung Gewinnung eines Fragekataloges aus einer zu konstruierenden Vorschrift	122
2. Aufgabenstellung Überprüfung eines Fragekataloges zu einer vorliegenden Vorschrift	123
3. Aufgabenstellung Die Beurteilung der Adressatenfreundlichkeit und Verständlichkeit der Fragen, des Fragebogens und der Erläuterungen zum Fragebogen	123
7.2 Methoden zu den Aufgabenstellungen	124
M1. Methode zur Erstellung eines Fragebogens	124
M2. Methode zur Kontrolle eines vorhandenen Fragebogens	127
7.3 Beispiel einer Anwendung der Methoden	130

7.4 3. Aufgabenstellung	
Die Beurteilung der Adressatenfreundlichkeit und Verständlichkeit der Fragen, des Fragebogens und der Erläuterungen zum Fragebogen	149
1. Typ: Unklares Frage-Antwort-Verhältnis	152
2. Typ: Eine Frage, die keine Antwort verlangt	154
3. Typ: Inkonsistenz in den Voraussetzungen der Fragen	155
4. Typ: Vermischung der Funktionen von Fragebogen und Erläuterung	156
5. Typ: Unverständliche Fachwörter ohne Erläuterung	157
7.5 Schlußbemerkung	159
ANHANG ZUR ANWENDUNG DER HOLISTISCHEN TEXTREKONSTRUKTION	161
Anhang 1.1: Beispieltext: eine Richtlinie	161
Anhang 1.2: Tab. 1	162
Anhang 2.1: Tab. 2	166
Anhang 2.2: Tab. 3	168
Anhang 3.1: Tab. 4	180
Anhang 3.2: Tab. 5	181
Anhang 4.1: Tab. 6	187
Anhang 4.2: Tab. 7	191
Anhang 5: "Der Wertsack" – Textverstehen mit Hilfe des Analyseverfahrens RELATEX unter Anwendung des Computerprogramms RELATAN	203
ZUSAMMENFASSUNG, INTERDISZIPLINÄRE SCHLUSSÜBERLEGUNG UND AUSBLICK	269
GLOSSAR	277
LITERATURVERZEICHNIS	289
STICHWORTVERZEICHNIS	291